



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

woensdag

mercredi

18-03-2009

18-03-2009

Namiddag

Après-midi

cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
FN	<i>Front National</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 52 0000/000	<i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	CRIV	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
PLEN	<i>plenum</i>	PLEN	<i>séance plénière</i>
COM	<i>commissievergadering</i>	COM	<i>réunion de commission</i>
MOT	<i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)</i>	MOT	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
NAAMSTEMMINGEN	1	VOTES NOMINATIFS	1
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging, wat de ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 20 juli 2007 tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1662/5)	1	Ensemble du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les contrats d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 20 juillet 2007 modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1662/5)	1
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven , voorzitter van de sp.a-fractie, Katrien Partyka , Joseph George , Karine Lalieux , Philippe Henry , Freya Van den Bossche , Willem-Frederik Schiltz , Bart Tommelein , voorzitter van de Open Vld-fractie, Gerald Kindermans , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie		<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven , président du groupe sp.a, Katrien Partyka , Joseph George , Karine Lalieux , Philippe Henry , Freya Van den Bossche , Willem-Frederik Schiltz , Bart Tommelein , président du groupe Open Vld, Gerald Kindermans , Daniel Bacquelaine , président du groupe MR	
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	9	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	9
<i>Dit verslag heeft geen bijlage.</i>		<i>Ce compte rendu n'a pas d'annexe.</i>	

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 18 MAART 2009

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 18 MARS 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.38 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.
La séance est ouverte à 14.38 heures et présidée par M. Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Stefaan De Clerck, Didier Reynders.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Berichten van verhindering
Excusés

Daniel Ducarme, Patrick Moriau, Camille Dieu, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Roel Deseyn, Kattrin Jadin, Robert Van de Velde, Hilde Vautmans, David Geerts, Brigitte Wiaux, met
zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Geert Versnick, verhinderd / empêché;
Hilâl Yalçın, zwangerschapsverlof / congé de maternité
Christine Van Broeckhoven, met zending / en mission.

Naamstemmingen**Votes nominatifs**

01 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging, wat de ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 20 juli 2007 tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1662/5)

01 Ensemble du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les contrats d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 20 juillet 2007 modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1662/5)

Aan de orde is, overeenkomstig artikel 42.3 van het Reglement, de op 12 maart 2009 zonder gevolg gebleven stemming over het geheel van dit wetsontwerp.

L'ordre du jour appelle, conformément à l'article 42.3 du Règlement, le vote resté sans suite le 12 mars 2009 sur l'ensemble de ce projet de loi.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

01.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik laat onze stemverklaring over aan mijn collega Freya Van den Bossche. Ik wil alleen weten of de meerderheid in aantal is. Ik wil u vragen een telling te houden.

01.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Les membres de la majorité sont-ils présents en nombre suffisant? Je demande au

président de procéder à un comptage.

De **voorzitter**: Dat kan ik niet. Dat zal blijken uit de eerste stemming die er aankomt. Als u nu het woord vraagt voor een stemverklaring moet u het woord nemen.

01.02 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik vraag u, niet in het raam van een stemverklaring maar met het oog op de regeling van de werkzaamheden, om na te gaan of de meerderheid in aantal is.

De **voorzitter**: In het Reglement is er niet in voorzien dat ik zomaar, bij wijze van proef, stemmingen kan organiseren om te zien of de meerderheid in aantal is, collega. Dat zal blijken uit de eerstvolgende stemming. Ofwel geef ik u nu het woord voor uw stemverklaring, ofwel geef ik het woord aan mevrouw Partyka, die ook een stemverklaring wil afleggen.

Le **président**: Le Règlement ne le permet pas. Le premier vote nous l'apprendra. Demandez-vous la parole pour une déclaration de vote?

01.03 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de voorzitter, dan wens ik op dit ogenblik aan de Kamer een wijziging van de agenda voor te leggen. Ik vraag dat, gezien de reactie van de publieke opinie op de wet inzake de hospitalisatieverzekering, de Kamer beslist om deze bespreking in plenaire vergadering uit te stellen en deze opnieuw in de commissie te voeren. Ik vraag de verzending van het voorliggend wetsontwerp naar de commissie.

De **voorzitter**: Ik consulteer de Kamer en ik vraag of er vijftig leden zijn die het voorstel van de heer Vanvelthoven steunen.

Le **président**: Cette proposition est-elle soutenue par cinquante membres?

01.04 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de voorzitter, wij hebben acht leden.

01.04 Peter Vanvelthoven (sp.a): Huit membres soutiennent ma proposition. C'est suffisant.

De **voorzitter**: Voor een wijziging van de agenda heeft men de steun van vijftig leden nodig. De agenda is goedgekeurd. Wij moeten nu normaal tot de stemmingen overgaan. Als u een wijziging van de agenda vraagt, dan moeten vijftig leden u steunen. Dat bepaalt het Reglement.

Le **président**: Non, une proposition de modification d'ordre du jour approuvé doit être appuyée par cinquante membres.

Kunnen de vijftig leden die het voorstel van collega Vanvelthoven desgevallend steunen, rechtstaan?

*Het voorstel wordt bij zitten en opstaan verworpen.
La proposition est rejetée par assis et levé.*

We gaan verder met de stemmingen. Collega Vanvelthoven, als u het wil, geef ik u het woord voor een stemverklaring.

01.05 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de voorzitter, wij zijn nog niet aan de stemverklaring. Ik wil uw uitleg over het Reglement dat heel uitdrukkelijk bepaalt in artikel 17, punt 2: "De aldus aan de Kamer ter goedkeuring voorgelegde agenda kan slechts worden gewijzigd door een stemming gehouden op initiatief van de voorzitter of van de regering of van een lid van de Kamer wiens voorstel de steun moet hebben van acht leden." Ik lees u voor wat het Reglement zegt. Ik vraag u het Reglement toe te passen.

01.05 Peter Vanvelthoven (sp.a): L'article 17, point 2, du Règlement prévoit que huit membres doivent appuyer la proposition de modification de l'ordre du jour.

De **voorzitter**: Collega Vanvelthoven, er is een goedgekeurde agenda. Als wij straks gaan discussiëren over de agenda van morgen, is het artikel dat u voorlas juist. Nu is de agenda goedgekeurd. Wij hebben nog niet zo lang geleden een identiek debat gehad. Dat moet dan inderdaad de steun krijgen van vijftig leden.

Ik merk trouwens op dat de procedure van de stemming was ingezet. Het enige dat ik nu nog kan aanvaarden is dat vijftig leden een wijziging van de agenda vragen; ik kan uiteraard ook aanvaarden dat u een stemverklaring aflegt. U moet nu uw keuze maken. Dan kunnen wij de debatten op een serene manier voortzetten.

01.06 Katrien Partyka (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil graag een stemverklaring afleggen om aan te geven dat wij vanuit onze fractie één symbolische onthouding zullen plegen. Deze onthouding komt er om aan te geven dat onze fractie niet onverdeeld gelukkig is met de manier waarop de problemen in hospitalisatieverzekeringen zijn aangepakt.

(De oppositie verlaat de zaal)
(L'opposition quitte la salle)

Mijnheer de voorzitter, onze fractie zal één symbolische onthouding uitbrengen, om aan te geven dat wij niet onverdeeld gelukkig zijn met de manier waarop de problemen in de hospitalisatieverzekeringen zijn aangepakt.

Het ontwerp heeft erg lang op zich laten wachten. Het was van bij de inwerkingtreding in 2007 duidelijk dat er verschillende problemen waren. Een voordeel van dit ontwerp is dat het rechtszekerheid creëert, maar het biedt bijvoorbeeld geen oplossing voor de problematiek van de vijfenzestigplussers die als het ware onverzekerbaar worden door de premiestijgingen. Wij vragen dan ook dat de minister eindelijk werk maakt van een oplossing, in samenwerking met de sector.

Verder zullen wij aandachtig en kritisch het vele werk dat nog moet gebeuren, volgen. Ten eerste, er is het uitwerken van een objectieve medische index die voor de consument gemakkelijk te begrijpen is en tevens transparant is. Ten tweede, er is de meeneembaarheid van de bijpremies, zodat werknemers zoals in de aanvullende pensioenen hun opgebouwde reserves kunnen behouden. Ten derde, de toegankelijkheid van hospitalisatieverzekeringen voor chronisch zieken moet daadwerkelijk worden georganiseerd, alsook moet deze toegankelijkheid ernstig worden geëvalueerd.

We rekenen erop dat de minister verder werk maakt van deze aandachtspunten.

01.07 Joseph George (cdH): Monsieur le président, je me suis exprimé la semaine dernière dans cette assemblée. Il est clair que la loi Verwilghen était insuffisante et qu'elle a généré de nombreux problèmes ces dernières années, notamment dans l'explosion des coûts et pour l'accès d'une série de personnes à ce type d'assurances. Le projet répond pour partie à la problématique mais il faudra rapidement remettre l'ouvrage sur le métier.

Le **président**: Cet article a trait à un projet d'ordre du jour. Or, il est question aujourd'hui d'un ordre du jour approuvé et d'un vote qui a déjà été entamé. Dans ce cas, cinquante membres doivent appuyer la proposition.

La parole est à Mme Partyka pour une déclaration de vote.

01.06 Katrien Partyka (CD&V): Le CD&V souhaite aujourd'hui, par une abstention symbolique, indiquer que la proposition de loi à l'examen n'emporte pas pleinement son adhésion.

Les mesures prises pour remédier aux problèmes liés à l'assurance hospitalisation sont très tardives et incomplètes et l'approche adoptée laisse à désirer. On offre certes une sécurité juridique, mais aucune solution n'est proposée pour les plus de 65 ans. Le ministre doit, en concertation avec le secteur, veiller à l'élaboration d'un indice médical objectif, à la reportabilité des surprimes, à l'accessibilité de ce type d'assurance pour les malades chroniques et à une évaluation sérieuse de cette accessibilité. Nous espérons que le ministre s'attellera à ces différents points.

01.07 Joseph George (cdH): De wet-Verwilghen heeft ertoe geleid dat de kosten de pan uit rijzen en dat dergelijke verzekeringen minder toegankelijk zijn geworden. In het ontwerp wordt dat gedeeltelijk verholpen, maar er wordt niet ingegaan op de

J'aurais souhaité que les limites dans lesquelles l'indice doit être calculé soient mieux définies. Nous devons faire en sorte que les personnes qui connaissent des prédispositions pathologiques ou qui ont des symptômes de maladies n'aient pas de problèmes avec leurs assureurs et qu'elles ne soient pas exclues de ce type de contrats. De surcroît, d'autres problèmes doivent être rapidement abordés.

Dès lors, en ce qui me concerne, je m'abstiendrai lors de ce vote.

01.08 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, comme l'ont dit mes deux collègues, ce projet a entraîné de multiples débats en commission. Les commissaires ont émis de nombreuses réserves et les quelques améliorations apportées par les amendements sont vraiment insuffisantes. De même, le contenu de ce projet est également insuffisant. Enfin, on sait qu'une rectification fondamentale doit intervenir par rapport à la loi Verwilghen.

Monsieur le ministre, nous évoquerons immédiatement ce projet au Sénat, tout en attendant l'arrêté royal que vous devez prendre avec votre collègue de la Santé.

01.09 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, je pense que plus aucun d'entre nous ne peut ignorer que ce projet pose un problème à un certain nombre de gens. La semaine dernière, vous avez ainsi reçu une pétition comportant 40.000 signatures. Nous pouvons la comprendre, car nous avons tous été confrontés à des situations humaines extrêmement difficiles, accompagnées d'une augmentation très importante des primes – multipliées par 3, 4 voire cinq dans certains cas!

Le projet vise à réparer la loi de 2007, mais nous considérons qu'il a été écrit essentiellement pour les assureurs et qu'il ne garantit pas la protection des citoyens contre de telles dérives. Néanmoins, les collègues de la majorité ont cru bon de poursuivre dans le même sens et de rejeter nos amendements la semaine dernière.

Vous n'avez pas pu voter, puisque vous n'avez pas considéré que l'urgence était telle qu'il fallait que vous soyez présents en nombre suffisant. Je crains que vous ne connaissiez le même problème aujourd'hui.

La semaine dernière, nous avons tous reçu de nombreux courriers électroniques qui ont explicité ces différents arguments. Puisque les nôtres ont été rejetés, j'estime que nous ne pouvons que rejeter le projet. Nous vous demandons d'en faire autant, de sorte qu'il puisse être rediscuté.

01.10 Freya Van den Bossche (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik wil verklaren wat ik zal doen bij deze stemming. Ik ben verbouwereerd – maar ik schrik er niet van – dat drie van de vijf regeringspartijen ernstige bedenkingen hebben bij dit ontwerp. Zij plaatsen reserves, laten zich kritisch uit, zullen zich bij de stemming onthouden en kondigen nu al aan dat zij zullen evoceren in de Senaat.

Het is geen ideologisch debat, zoveel is duidelijk. De mails en de brieven die wij allemaal hebben ontvangen van de Gezinsbond, van

reikwijdte van het nieuwe indexcijfer, noch op de aanleg voor ziekten of al bestaande symptomen. Dit ontwerp moet snel worden bijgestuurd. Ik zal mij bij de stemming dan ook onthouden.

01.08 Karine Lalieux (PS): Er werd in de commissie lang gedebatteerd over dit ontwerp en er werden veel bedenkingen bij gemaakt. De verbeteringen die per amendement aangebracht werden, volstaan geenszins. De wet-Verwilghen zou drastisch moeten worden gewijzigd. Wij zullen dit ontwerp onmiddellijk in de Senaat evoceren, in afwachting van het uit te vaardigen koninklijk besluit.

01.09 Philippe Henry (Ecolo-Groen!): Heel wat mensen hebben het moeilijk met het ontwerp. Vorige week heeft u een petitie met 40.000 handtekeningen ontvangen! We hebben begrip voor die mensen die hun verzekeringspremie de hoogte zagen inschieten. We zijn van oordeel dat het ontwerp hoofdzakelijk werd opgesteld ten bate van de verzekeraars en dat het de burger onvoldoende waarborgen biedt. Wij hebben dat willen bijsturen, maar aangezien onze amendementen door de meerderheid werden weggestemd, kunnen we het ontwerp, dat opnieuw moet worden besproken, alleen maar verwerpen.

01.10 Freya Van den Bossche (sp.a): Trois des cinq partis de la coalition gouvernementale ont de sérieuses objections à formuler à propos de ce projet. Certains membres de la majorité comptent s'abstenir ou annoncent qu'ils souhaitent que le Sénat évoque le projet. Nous avons tous reçu les

de ouderenverenigingen en het Platform, van het Vlaams Patiëntenforum en van Test-Aankoop wijzen erop dat het geen ideologisch gegeven is dat ons hier verdeelt, maar wel het gegeven dat de regering iets voorstelt en dat de meerderheid in het Parlement dat hoort goed te keuren.

Ik denk dat, aangezien de impact van dit probleem maatschappelijk belangrijk genoeg is, het Parlement de moed zou moeten hebben het hierover te hebben. Het is duidelijk dat er geen maatschappelijk draagvlak is. Men merkt het niet alleen buiten het Parlement, men merkt het ook in het Parlement wanneer men de reacties van de parlementsleden hoort.

Ik roep ertoe op over de grenzen van de meerderheid en de oppositie gewoon even na te denken over dit ontwerp en het te vervolledigen. Er zijn een aantal belangrijke lacunes. Ik heb ze de vorige keer uiteengezet: de chronisch zieken, de ouderen, de personen die hun verzekering zien stijgen, die moeilijk aan een verzekering geraken en personen met bijgestorte premies, voor wie de markt eigenlijk niet is vrijgemaakt omdat zij niet zeker zijn dat de premie kan worden meegenomen. De problemen zijn legio.

Laat de minister of het Parlement simpelweg het ontwerp nu terugtrekken. Laten wij er allemaal samen aan werken. De sp.a is bereid dat mee te doen. Maar keur dit nu niet goed want er is geen maatschappelijk draagvlak voor.

De **voorzitter**: Voor de goede orde, en omdat uw fractie heeft gevraagd het Reglement toe te passen, lees ik artikel 57, dat geldt voor u, mevrouw Van den Bossche, en voor de heer Henry. Ik citeer: "Het lid dat na zijn stemafpraak te hebben meegedeeld of na zijn verklaring voor de stemming, afwezig is bij de stemming, wordt geacht zich te hebben onthouden". Dus tel ik alleszins die twee leden mee voor het bereiken van het quorum.

01.11 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's ik wil even terugkomen op die zogenaamde talrijke elektronische berichtgevingen die ons werden toegestuurd. Uiteraard is deze problematiek zeer belangrijk. Uiteraard is zij ideologisch. Uiteraard heeft ook onze fractie in de commissie erover gedebatteerd. Toch wil ik opmerken dat ik mij niet laat chanteren door een belangenorganisatie, met name Test-Aankoop, die dagenlang mijn mailbox en die van u allen, collega's, heeft overladen met spam, met gedirigeerde acties. Ik luister naar wat de bevolking mij en u allen heeft te zeggen, wanneer de opmerkingen breed worden gedragen. Ik weiger mij echter te laten platwalsen door die overvloed vanuit één enkele belangenorganisatie.

01.12 Bart Tommelein (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, inzake de aanwezigheden deel ik u mede dat er drie Kamerleden van mijn partij in opdracht van het Parlement op missie in het buitenland zijn. Er was echter ook een stemafpraak gemaakt met de heer Dedeker die de gemaakte stemafpraak blijkbaar niet nakomt.

courriels et les lettres de la Ligue des familles, des associations de seniors, du "Vlaams Patiëntenforum" et de "Test-Achats". Ce débat n'a rien d'idéologique. Il n'y a pas de manifestation sociale pour ce projet, ce qui se remarque également au Parlement. Je demande qu'au-delà du clivage majorité-opposition, ce projet soit réexaminé et que ses importantes lacunes soient comblées. Le vote sur ce projet ne peut intervenir aujourd'hui.

Le **président**: En vertu de l'article 57 du Règlement, les membres qui ont pairé ou qui font une déclaration de vote sont censés s'être abstenus, même s'ils sont absents lors du vote. Mme Van den Bossche et M. Henry sont donc pris en compte pour le quorum.

01.11 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): On nous oppose ici l'argument des nombreux courriels de protestation. Ce problème est idéologique et important. Notre groupe en a évidemment discuté en commission. Je ne céderai pas au chantage d'un groupe d'intérêts, à savoir "Test-Achats", qui m'a submergé de courriels. J'écoute la population, mais je ne laisserai pas une seule organisation isolée me dicter sa loi.

01.12 Bart Tommelein (Open Vld): Trois des membres de mon groupe sont en mission à l'étranger pour le compte du Parlement. Il y avait en outre un pairage qui était prévu avec M.

Dedecker. Or celui-ci ne semble à présent pas vouloir respecter l'accord conclu.

De **voorzitter**: Ik heb de heer Dedecker bij het begin van de zitting daarover ondervraagd. Hij heeft mij bevestigd dat hij met de heer Versnick een stemafsprak had en heeft.

Le **président**: J'ai interrogé M. Dedecker à ce sujet en début de séance. Il m'a confirmé qu'il devait paier avec M. Versnick.

Echter, the proof of the pudding is in the eating. Indien niemand het woord vraagt voor een stemverklaring, gaan wij dus nu over tot de stemming.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

72 leden hebben deelgenomen aan de stemming. Het quorum is niet bereikt.
72 membres ont pris part au vote. Le quorum n'est donc pas atteint.

De heer Dedecker had een stemafsprak. De heer Henry en mevrouw Van den Bossche hebben aan de stemming geparticipeerd. Hen nemen wij alleszins mee op in de stemmingen.

M. Dedecker avait pairé. M. Henry et Mme Van den Bossche ont pris part au vote dans la mesure où ils ont fait une déclaration de vote. Nous intégrerons naturellement ces différents éléments dans le résultat du vote.

01.13 Bart Tommelein (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, dat betekent dat de betrouwbaarheid van de heer Dedecker inzake het maken van een stemafsprak ervoor zorgt dat op dit moment het quorum niet wordt bereikt.

01.13 Bart Tommelein (Open Vld): Le quorum n'est donc pas atteint et M. Dedecker a montré que nous ne pouvons pas compter sur lui.

01.14 Gerald Kindermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, bij mijn weten is er een permanente stemafsprak tussen mevrouw Hilâl Yalçın en de heer Geerts.

01.14 Gerald Kindermans (CD&V): À ma connaissance, il y a pairage entre Mme Yalçın et M. Geerts pour tous les votes.

De **voorzitter**: Dat kan ik niet verifiëren.

Le **président**: Il m'est impossible de vérifier cet élément.

Ik raadpleeg de Kamer. Er zijn twee mogelijkheden. Ofwel doen wij over ongeveer een uur – dus omstreeks 16.00 uur – een nieuwe poging, ofwel leg ik de ontwerpen en voorstellen bij het begin van de zitting morgenmiddag, dus bij aanvang van de plenaire vergadering, opnieuw ter stemming voor.

Soit nous faisons une nouvelle tentative tout à l'heure, soit nous reprenons les votes au début de la séance plénière de demain.

01.15 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, pour ce qui concerne le quorum, je pense qu'il faut prendre en compte les personnes présentes dans l'hémicycle mais qui n'ont pas voté.

01.15 Daniel Bacquelaine (MR): Wat het quorum betreft, denk ik dat we ook de parlementsleden die hier aanwezig zijn maar niet gestemd hebben, moeten meetellen.

Le **président**: Y en a-t-il?

De **voorzitter**: Zijn er leden die in dat geval verkeren?

Nous allons faire une nouvelle tentative.

We zullen een nieuwe poging ondernemen.

Dan stemmen wij opnieuw. Voor alle duidelijkheid, mevrouw Van den Bossche en de heer Henry tel ik mee. Ik geef geen commentaar bij de bemerkingen ten aanzien van de heer Dedecker, maar ik kan hem niet meerekenen. Ik doe dus een nieuwe poging.

J'y inclus Mme Van den Bossche et M. Henry. Je ne peux pas prendre en compte M. Dedecker.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

73 leden hebben deelgenomen aan de stemming. Het quorum is niet bereikt.

73 membres ont pris part au vote. Le quorum n'est donc pas atteint.

Ik stel voor dat wij een half uur schorsen. Wij zien elkaar terug om 15.30 uur.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

De vergadering wordt geschorst om 14.55 uur.

La séance est suspendue à 14.55 heures.

De vergadering wordt hervat om 15.33 uur.

La séance est reprise à 15.33 heures.

De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Aan de orde is de zonder gevolg gebleven stemming over het geheel van het wetsontwerp nr. 1662/5.

L'ordre du jour appelle le vote resté sans suite sur l'ensemble du projet n° 1662/5.

Voor de goede orde deel ik u mee dat de heer Henry en mevrouw Van den Bossche, die een stemverklaring hebben afgelegd, worden meegerekend voor het quorum omdat wij de zitting hernemen in de toestand waarin de zitting is geschorst.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

73 leden hebben deelgenomen aan de stemming. Het quorum is niet bereikt.

73 membres ont pris part au vote. Le quorum n'est donc pas atteint.

Collega's, ik sluit deze vergadering. De ontwerpen zullen morgen bij het begin van de zitting, voor het vragen uur om 14.15 uur, ter stemming worden voorgelegd.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 19 maart 2009 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 19 mars 2009 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 15.35 uur.

La séance est levée à 15.35 heures.

Dit verslag heeft geen bijlage.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	065	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bellot, Bogaert, Brotcorne, Claes, Coëme, Collard, Crucke, Daems, Dallemagne, De Block, De Bue, De Clercq, de Donnea, della Faille de Leverghem, Déom, De Permentier, De Potter, De Schamphelaere, Destrebecq, Dewael, Dierick, Doomst, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Flahaux, Frédéric, Galant, Giet, Hamal, Jeholet, Kindermans, Lahaye-Battheu, Lavaux, Lejeune, Maingain, Marghem, Mayeur, Musin, Muylle, Nyssens, Prévot, Reuter, Salvi, Schiltz, Schyns, Somers Bart, Staelraeve, Terwingen, Tommelein, Uyttersprot, Van Biesen, Van Campenhout, Van Cauter, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	007	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Burgeon, Cornil, George, Lalieux, Partyka, Sevenhans

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Toepassing van artikel 42.5 van het Reglement : "Indien het vereiste aantal leden niet aanwezig is, wordt de lijst der aanwezige leden en der afwezige leden gedrukt in het Integraal Verslag van de Kamer; daarna worden de leden vermeld die verklaard hebben afwezig te zijn wegens ziekte."

Application de l'article 42.5 du Règlement : "Si la Chambre n'est pas en nombre, la liste des membres présents et des membres absents est insérée au Compte rendu intégral, elle est suivie de l'indication des membres qui ont déclaré être absents pour cause de maladie."

Hebben aan de stemming deelgenomen / Ont pris part au vote :

Avontroodt, Arens, Bacquelaine, Baeselen, Becq, Bellot, Bogaert, Brotcorne, Burgeon, Claes, Coëme, Collard, Cornil, Crucke, Daems, Dallemagne, De Block, De Bue, De Clercq, de Donnea, della Faille de Leverghem, Déom, De Permentier, De Potter, De Schamphelaere, Destrebecq, Dewael, Dierick, Doomst, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Flahaux, Frédéric, Galant, George, Giet, Goutry, Hamal, Jeholet, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lavaux, Lejeune, Maingain, Marghem, Mayeur, Musin, Muylle, Nyssens, Partyka, Prévot, Reuter, Salvi, Schiltz, Schyns, Sevenhans, Somers Bart, Staelraeve, Terwingen, Thiébaud, Tommelein, Uyttersprot, Van Biesen, Van Campenhout, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Verhaegen, Verherstraeten

Waren afwezig op het ogenblik van de stemming / Etaient absents au moment du vote :

Almaci, Annemans, Bonte, Boulet, Bultinck, Clarinval, Cocriamont, Colen, De Bont, De Croo, Dedecker, De Groote, De Maght, De Man, De Rammelaere, Detiège, De Vriendt, De Wever, D'Haeseleer, Di Rupo, Douifi, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goyvaerts, Henry, Jambon, Kindermans, Kitir, Laeremans, Lahssaini, Lambert, Landuyt, Lecomte, Logghe, Mathot, Mortelmans, Nollet, Otlet, Pas, Peciaux, Peeters, Perpete,

Schoofs, Smeyers, Snoy, Somers Ine, Stevenheydens, Tobback, Tuybens, Valkeniers, Van den Bossche, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Van Hecke, Van Noppen, Vanvelthoven, Vercamer, Vervotte, Vijnck, Vissers, Werbrouck, Weyts

Waren afwezig wegens gezondheidsredenen / Etaient absents pour raisons de santé :

Camille Dieu, Daniel Ducarme, Patrick Moriau, Hilâl Yalçın (zwangerschapsverlof / congé de maternité)

Waren verontschuldigd / Etaient excusés :

Roel Deseyn, David Geerts, Kattrin Jadin, Christine Van Broeckhoven, Robert Van de Velde, Hilde Vautmans, Geert Versnick, Brigitte Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Toepassing van artikel 42.5 van het Reglement : "Indien het vereiste aantal leden niet aanwezig is, wordt de lijst der aanwezige leden en der afwezige leden gedrukt in het Integraal Verslag van de Kamer; daarna worden de leden vermeld die verklaard hebben afwezig te zijn wegens ziekte."

Application de l'article 42.5 du Règlement : « Si la Chambre n'est pas en nombre, la liste des membres présents et des membres absents est insérée au Compte rendu intégral, elle est suivie de l'indication des membres qui ont déclaré être absents pour cause de maladie. »

Hebben aan de stemming deelgenomen / Ont pris part au vote :

Avontroodt, Arens, Bacquellaine, Baeselen, Becq, Bellot, Bogaert, Brotcorne, Burgeon, Claes, Coëme, Collard, Cornil, Crucke, Daems, Dallemagne, De Block, De Bue, De Clercq, Dedecker, della Faille de Leverghem, Déom, De Permentier, De Potter, De Schamphelaere, Destrebecq, Dewael, Dierick, Doomst, Ducarme Denis, Eerdeken, Flahaut, Frédéric, Galant, George, Giet, Goutry, Hamal, Jeholet, Kindermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lavaux, Lejeune, Maingain, Marghem, Mayeur, Musin, Muylle, Nyssens, Partyka, Prévot, Reuter, Salvi, Schiltz, Schyns, Sevenhans, Somers Bart, Staelraeve, Terwingen, Thiébaud, Tommelein, Uyttersprot, Van Biesen, Van Campenhout, Van Cauter, Van Daele, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Verhaegen, Verherstraeten

Waren afwezig op het ogenblik van de stemming / Etaient absents au moment du vote :

Almaci, Annemans, Bonte, Boulet, Bultinck, Clarinval, Cocriamont, Colen, De Bont, De Croo, de Donnée, De Groote, De Maght, De Man, De Rammelaere, Detiège, De Vriendt, De Wever, D'Haeseleer, Di Rupo, Douifi, Flahaux, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goyvaerts, Henry, Jambon, Kitir, Laeremans, Lahssaini, Lambert, Landuyt, Lecomte, Logghe, Mathot, Mortelmans, Nollet, Otlet, Pas, Peciaux, Peeters, Perpete, Schoofs, Smeyers, Snoy, Somers Ine, Stevenheydens, Tobback, Tuybens, Valkeniers, Van den Bossche, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van der Straeten, Van Hecke, Van Noppen, Vanvelthoven, Vercamer, Vervotte, Vijnck, Vissers, Werbrouck, Weyts

Waren afwezig wegens gezondheidsredenen / Etaient absents pour raisons de santé :

Camille Dieu, Daniel Ducarme, Patrick Moriau, Hilâl Yalçın (zwangerschapsverlof / congé de maternité)

Waren verontschuldigd / Etaient excusés :

Roel Deseyn, David Geerts, Kattrin Jadin, Christine Van Broeckhoven, Robert Van de Velde, Hilde Vautmans, Geert Versnick, Brigitte Wiaux

